

# FÚKAČ / VYSÁVAČ

## Villager VEBV 3000

### Pôvodný návod na použitie



POZOR: Pozorne si prečítajte celkový návod pred použitím tohto výrobku.



## Významy symbolov označených na výrobku



Prečítajte si tento návod pred použitím stroja.



Výstraha! Letiace predmety.  
Držte pozorovateľov vo vzdialenosti.



Pokiaľ sa káble poškodia pri použití, nedotýkajte sa ich. Hneď odpojte zástrčku zo zdroja napájania alebo odpojte drvič zo zdroja napájania tiež aj keď sa nepoužíva alebo pri práci na zariadení (napr. výmena dielov, opravy, čistenie alebo nastavovanie).



Vypnite a odpojte zariadenie zo siete pred čistením alebo vykonávaním údržby na ňom.



Nevystavujte dážďu.



Otáčavé ostria môžu spôsobiť vážne zranenia.  
Nebezpečenstvo – otáčavé ostria.



Kedykoľvek sa stroj používa, musia sa nosiť ochranné okuliare kvôli ochrane pred letiacimi predmetmi, a najmä chrániče uší, aké sú akusticky izolovaná helma, s cieľom ochrany sluchu obsluhovača. Pokiaľ obsluhovač pracuje v oblasti, v ktorej existuje riziko pádu predmetov, on musí nosiť ochrannú helmu.



Nedotýkajte sa rotačných nožov pomocou nástrojov, ako sú napríklad skrutkovače atď.



Označovanie hladiny hluku.  
Hluk Vášho zariadenie nie je väčší ako 104 dB(A).

**VŠEOBECNÉ VÝSTRAHY O BEZPEČNOSTI PRI ELEKTRICKOM NAPÁJANÍ**

**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržovanie výstrah a pokynov môže ako následok mať úraz elektrinou, požiar, a / alebo vážne zranenia.

**SCHOVAJTE SI VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY K BUDÚCEMU POUŽITIU**

**1) Pracovný priestor**

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

**2) Elektrická bezpečnosť**

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím.** Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrinou.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- d) **Nekoniajte hrubo s napájacím káblom. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu.** Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predĺžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.

**3) Osobná ochrana**

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižujú nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.
- e) **Nevyťahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.



- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.

#### 4) Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím.** Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

#### 5) Oprava

- a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu.** Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.



**VÝSTRAHA:** Dávajte pozor, aby ste nevystavovali toto elektrické náradie dážďu a odpojte zástrčku zo sieťového napájania pokiaľ je poškodený napájací kábel.



**VÝSTRAHA:** NEPOUŽÍVAJTE TOTO ZARIADENIE POKIAĽ JE ODSTRÁNENÉ VRECE NA ZBER.  
Ventilátor alebo odletujúce odpadky môžu spôsobiť vážne zranenia.



**VÝSTRAHA:** NEPOUŽÍVAJTE TOTO ZARIADENIE POKIAĽ JE ODSTRÁNENÁ RÚRA VYSÁVAČA/FÚKAČA.  
Ventilátor alebo odletujúce odpadky môžu spôsobiť vážne zranenia.



**VÝSTRAHA:** Pokiaľ sa používa na vlhkých povrchoch môže dôjsť k úrazu elektrinou. Nevystavujte dážďu.  
Odkladajte zariadenie vo vnútri.



**VÝSTRAHA:** Vždy noste ochranné okuliare, aby ste zabránili tomu, že sa kamene alebo črepy v dôsledku fúkania alebo odrazenia dostali do očí alebo na tvár, čo môže spôsobiť slepotu alebo iné vážne zranenia.

### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY TÝKAJÚCE SA STROJA

1. Vždy usmernite kábel v smere k zadnej strane, ďalej od zariadenia.
2. Pokiaľ sa kábel poškodí počas použitia, hneď odpojte napájací kábel zo sieťového napájania.
3. Používajte zariadenie iba za denného alebo s poriadnym umelým svetlom.
4. Kráčajte, nikdy nebehajte.
5. Udržujte všetky otvory na chladenie vzduchu čistými.
6. Nepokúšajte sa modifikovať elektrické zariadenie žiadnym spôsobom. Použitie akéhokoľvek doplnku alebo výbavy okrem týchto odporúčených v tomto návode môžu spôsobiť poškodenia elektrických zariadení a zranenie obsluhovača.
7. Nikdy nevysávajte pevné predmety ako sú kamene, fľaše, plechovky alebo kusy kovu do Vysávača – Fúkača. Tieto môžu spôsobiť poškodenie stroja a prípadné zranenie obsluhovača a okoloidúcich.
8. Pokiaľ sa cudzie teleso alebo iné odpadky náhodou dostanú do Vysávača – Fúkača, hneď ho zastavte a nepoužívajte Vysávač – Fúkač kým sa tento neskontroluje, a vy si nie ste istí, že je celý Vysávač – Fúkač v bezpečnom prevádzkovom stave.
9. Pokiaľ Vysávač – Fúkač utvára neobyčajný zvuk alebo začne nenormálne vibrovať hneď ho ZASTAVTE a vyberte zástrčku z napájania a nájdite príčinu. Silné vibrácie môžu spôsobiť poškodenie Vysávača – Fúkača a zranenie obsluhovača.
10. Nikdy nepoužívajte zariadenie kým sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
11. Obsluhovač alebo používateľ je zodpovední za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré postihnú iných ľudí alebo ich majetok.
12. Pred použitím, vždy preverte zariadenie, vrátane napájania a predlžovacieho kábla, aby ste videli, či sú tam znaky poškodenia a opotrebovania.
13. Nikdy nepracujte so zariadením s nesprávnymi chráničmi alebo ochranou, alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad vreca na zber odpadkov na svojom mieste.

**TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY**

Model .....	<b>Villager VEBV 3000</b>
Nominálne napätie.....	230 ~ 240V / 50 Hz
Nominálny výkon.....	3000 W
Počet otáčok v chode na prázdno .....	11500 ~ 15500 min <sup>-1</sup>
Maximálna rýchlosť vzduchu.....	300 km/h
Maximálne prúdenie vzduchu.....	16 m <sup>3</sup> /min
Pomer mulčovania.....	15:1
Kapacita vreca na zber .....	45 l
Váha.....	4,5 kg
Zaručená hladina hluku.....	104 dB(A)
Meracia neistota .....	2.1 dB(A)
Hladina akustického tlaku.....	90.8 dB(A)
Meracia neistota .....	3 dB(A)
Vibrácie.....	ah=2.702 m/s <sup>2</sup> K=1.5 m/s <sup>2</sup>
Teleskopická rúra , Kovový nôž na mulčovanie	
Hodnoty emisie hluku sú vymerané v súlade so zodpovedajúcim štandardom.	

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE





**NÁVOD NA MONTÁŽ**

**VÝSTRAHA:** Vždy vypnite zariadenie a odpojte kábel zo zásuvky predtým ako odstránite vrece vysávača kvôli vyprázdňovaniu.

**• NASTAVOVANIE VÝŠKY**

1. Stlačte tlačidlo na nastavovanie výšky (A) a potiahnite rúru Vysávača / Fúkača (B) na želanú dĺžku. (Obrázok 1)  
Možno ho nastavovať do 300 mm.



Obrázok 1

**• MONTOVANIE POPRUHU NA NOSENIE CEZ RAMENO**

1. Pripojte spojovník na vrch tela zariadenia. (Obrázok 2)
2. So strojom po pravej strane obsluhovača, dajte popruh na nosenie cez hrud' a cez ľavé rameno.



Obrázok 2



- **MONTOVANIE VRECA NA ZBER**



Pred montovaním vreca na zber si buďte istí, že páčka na zmenu Vysávač / Fúkač prevádzkuje bezproblémovo, a že nie je zablokovaná odpadkami z predchádzajúceho použitia.

- **Aby ste zmontovali vrece na zber**

1. Vložte pracku (A) podporného rámu do otvoru na skrini. Rám cvakne na polohe keď je správne zmontovaný. (Obrázok 3A)



Obrázok 3A

- **Aby ste rozmontovali vrece na zber:**

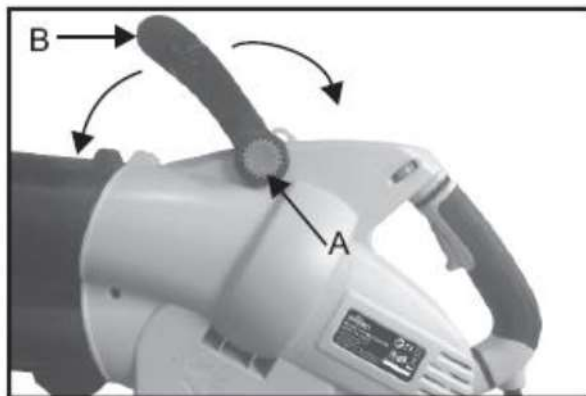
1. Stlačte páčku s pružinou (B), aby ste uvoľnili vrece. (Obrázok 3B).



Obrázok 3B

- **NASTAVOVANIE PREDNEJ PÁČKY**

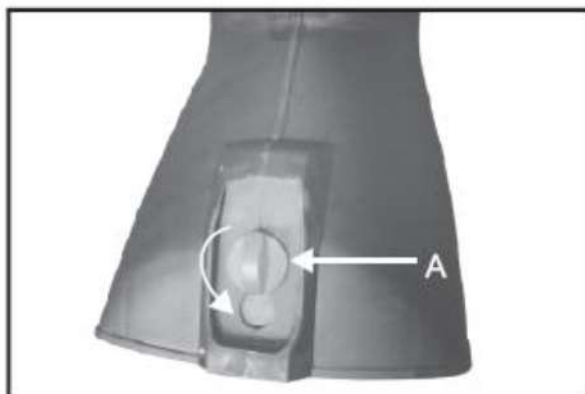
1. Stlačte tlačidla na nastavovanie uhla (A) na prednej páčke. (Obrázok 4)
2. Nastavte prednú páčku (B) pod uhlom, ktorý vám zodpovedá.
3. Uvoľnite tlačidla na nastavovanie a páčka sa automaticky zmesť v zamknutej polohe.



Obrázok 4

- **NASTAVOVANIE HRABLÍ**

1. Otočte prepínač hrablí (90) o 90 stupňov proti smeru otáčania hodinových ručičiek a hrable automaticky vypadnú. (Obrázok 5A)
2. Upevnite prepínač v polohe otočiac ho o 90 stupňov v smere otáčania hodinových ručičiek. (Obrázok 5B)



Obrázok 5A



Obrázok 5B

## NÁVOD NA PRÁCU

- **Pred štartovaním**

Pripojte Fúkač/Vysávač/Rezač k sieťovému napájaniu cez (RCD) a zapnite ho. Preverte, či (RCD) správne funguje.

- **Spustenie Fúkača/Vysávača/Rezača**

Aby ste spustili Fúkač/Vysávač/Rezač postarajte sa o to, aby rúra Fúkača/Vysávača bola správne zmontovaná a pripojte vreca na zber. Bez zmontovaného vreca na zber nemôžete spustiť Fúkač/Vysávač/Rezač, lebo ventilátor a odletujúce odpadky môžu spôsobiť vážne zranenia.



**Výstraha:** Pred montovaním vreca na zber si buďte istí, že páčka na zmenu Vysávač alebo Fúkač funguje bezproblémovo, a že nie je zablokovaná odpadkami z predchádzajúceho použitia.

Zvoľte buď funkciu Vysávača buď funkciu Fúkača používajúc páčku na voľbu na boku stroja a stlačte prepínač. Pokiaľ je potrebné viac sily, posuňte ovládač rýchlosti z pozície 1 na pozíciu MAX.

- **Zastavovanie Fúkača/Vysávača/Rezača**

Aby ste vypli zariadenie, môžete jednoducho uvoľniť tlačidlo prepínača.

- **Použitie Fúkača/Vysávača/Rezača**

Neskúšajte pozberať vlhké odpadky, dovoľte opadaným listom a pod., vysúšiť sa pred použitím Fúkača/Vysávača/Rezača. Fúkač/Vysávač/Rezač sa môže používať, aby sa vyfúkali zvyšky z dvora, z ciest, prístupov, trávnikov, z krikov a okrajov. Tiež nazberá listie, papier, malé vetvičky a škrupinky stromu. Keď používate Fúkač/Vysávač/Rezač vo funkcii Vysávača, odpadky sa vysávajú do sacej rúry predtým ako sa vyhodia do vreca na zber odpadkov, kým odpadky prechádzajú cez sací ventilátor, a čiastočne sú zrezané. Zrezané organické odpadky sú ideálne na použitie ako hnojivo okolo rastlín.



Všetky pevnejšie objekty ako sú kamene, plechovky, sklo atď., poškodia sací ventilátor.

Nepoužívajte Fúkač/Vysávač/Rezač na sanie vody alebo veľmi vlhkých odpadkov.

Nikdy neobsluhujte Fúkač/Vysávač/Rezač bez zmontovaného vreca na zber odpadkov.

- **FUNKCIA FÚKAČA**

Preverte povrch, na ktorom sa bude robiť pred začiatkom. Odstráňte všetky predmety alebo odpadky, ktoré by mohli byť vyhodené, ktoré by sa mohli zaseknúť alebo zamotať vo Fúkači/Vysávači/Rezači. Zvoľte si funkciu fúkania pomocou páčky na boku stroja a zapnite ho. S Fúkačom/Vysávačom/Rezačom, ktorý stojí na svojich kolesách, posuňte Fúkač/Vysávač/Rezač dopredu usmerňujúc trysku do odpadkov, ktoré máte vyčistiť.

Alternatívne, držte trysku nad zemou a hojdajte stroj z jednej na druhú stranu. Pohybujte sa dopredu a usmerňujte trysku na odpadky, ktoré máte vyčistiť. Vyfúkajte odpadky na zodpovedajúcu haldu, a potom použite funkciu vysávača, aby ste nazberali odpadky.

## • FUNKCIA VYSÁVAČA

Preverte povrch, na ktorom sa bude robiť pred začiatkom. Odstráňte všetky predmety alebo odpadky, ktoré by mohli byť vyhodené, ktoré by sa mohli zaseknúť alebo zamotať vo Fúkači/Vysávači/Rezači. Zvoľte si funkciu fúkania pomocou páčky na boku stroja a zapnite ho. S Fúkačom/Vysávačom/Rezačom, ktorý stojí na svojich kolesách, posuňte Fúkač/Vysávač/Rezač dopredu usmerňujúc trysku do odpadkov, ktoré máte vyčistiť. Alternatívne, držte trysku nad zemou a hojdajte stroj z jednej na druhú stranu pohybuje sa dopredu a usmerňujte trysku na odpadky, ktoré majú byť nazberané. Netlačte trysku dovnútra odpadkov, lebo toto zablokuje saciu rúru a zníži účinnosť stroja.

Organické látky ako sú listy obsahujú veľké množstvá vody, takže sa môžu zalepiť vo vnútri saciej rúry. Aby ste znížili lepenie látok, máte ich nechať niekoľko dní vysušiť sa.

---

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

---

### • Čistenie

1. Udržujte otvory na ventiláciu stroja čistými, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.
2. Pravidelne čistíte skriňu stroja mäkkou utierkou, najlepšie po každom použití.
3. Udržujte ventilačné otvory čistými od prachu a špiny.
4. Pokiaľ sa špina nechce utrieť, používajte mäkkú utierku s mydlinou.
5. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ako sú benzín, alkohol, amoniaková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

### • Údržba

Naše stroje sú navrhnuté prevádzkovať po dlhšiu dobu s minimumom údržby. Kontinuovaná uspokojujúca práca závisí od správnej starosti o stroj a pravidelného čistenia.

Nech sú všetky matice, skrutky a šraubky zatahnuté, aby ste si boli istí, že je zariadenie v bezpečnom prevádzkovom stave.

1. Preverujte často vrece na zber, aby ste videli, či tam nie sú opotrebovania alebo poškodenia.
2. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
3. Používajte iba originálne náhradné diely a doplnky.
4. Schovávajúce zariadenie výlučne na suchom mieste.

---

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

---



Pokiaľ vaše zariadenie treba vymeniť po dlhšom použití, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom, ale ekologicky bezpečným spôsobom. S odpadom, ktorý vyrábajú elektrické zariadenia netreba postupovať ako s obvyčajným odpadom. Recyklujte ho tam kde existujú objekty na recyklovanie. Požiadajte svoju miestnu samosprávu alebo predajcu o radu na recyklovanie.



## Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

# Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Fúkač / Vysávač VEBV 3000

Popis stroja

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicami 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 60335-1:2012/A2:2019  
EN 50636-2-100:2014,  
EN 62233:2008

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-03, dat. 11.05.2020.

Vymeraná hladina hluku	L <sub>WA</sub> 102.3 dB(A)
Zaručená hladina hluku	L <sub>WA</sub> 104 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 23.04.2022.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov



# Villager<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Bratislavška cesta 5,  
1000 Ljubljana, Slovenia  
Tel. +386 82 051180  
email: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)  
web: [www.villager.si](http://www.villager.si)  
[www.villager.eu](http://www.villager.eu)



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

